



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2

Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115

Web: www.ottawachinesecatholic.org/



2021年10月份堂區通訊



Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang, M.D.

stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

peterhcfan@gmail.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

莫淑蘭 Suk Lan Mok

黃挺光 Bosco T.K. Wong

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

謝夢儀 Julianna Tse juliannatse@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

陳志華 Louis Chan

周陳淑芬 Cecilia Chow

成人慕道 / Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30 am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10:00-12:00 pm

惠捐支票抬頭 / Please make all cheques payable to:

"Sheng Shen Chinese Catholic Community"

玫瑰聖母紀念日 October 7 Our Lady of the Rosary



「萬福！充滿恩寵者，上主與你同在！」

路加福音 1:28

Sunday Mass

All liturgies in English & Chinese

Sunday 11:30 a.m.

In addition:

Third Sunday of the month:

9:30 a.m. (English)



主日感恩祭
星期日
早上十一時半
另加:
每月第三星期日
早上九時半 (英語)



聖神天主堂
Sheng Shen Parish
1187 Rue Michael St. North,
Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080

主內弟兄姊妹:

彌撒已重開，請按情況來參與。為準備全面重開，我們邀請你來參與一些你感興趣的禮儀事工。周來已有許多教友表示支持。如果你未及回應，請填妥附表，寄或交回辦事處。謝謝。
保重，主佑。
聖神天主堂。



Dear Sisters & Brothers
in Christ,

Blessings to your whole
family.

We have resumed celebrating
masses in person. Come and
join us if the situation
permits.

God bless.
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish



參予彌撒注意事項:

請入座教堂前,先在登記表填上姓名及電話號碼或電郵地址,以備安省醫務衛生局在有需要時聯絡。

- 請務必自行戴上個人口罩. 如需堂區提供口罩,請備奉獻;
- 進堂前先用視液清潔雙手;
- 跟隨接待員及座位標記指示入座進出教堂;
- 保持六呎/二米距離、不多人聚集/減少接觸;
- **請勿跟隨歌詠團齊唱聖詠;**
- 請把奉獻信封,直接投放於門口的奉獻籃中。

Attention when coming back to attend Mass:

Please register your attendance at Mass at the reception desk by filling in your name, your phone number or email address for contact by the Ontario Health Authority when necessary.

- wear your own personal mask. In case you need supply from the parish, kindly offer a small donation;
- clean your hands with sanitizer at church entrance;
- follow the lead of our ushers and take your seat as label;
- keep the 6 ft./2 meters physical distance with others, and avoid crowd gatherings/ contacts;
- **do not join in singing the hymns along with the choir;**
- drop in your donation envelope into the donation basket at the church entrance.



為響應環保及節省印刷開支,堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊,可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢,特別是殯葬,結婚或嬰孩洗禮等禮儀,首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時,自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變,教友繼續向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒,(每台奉獻彌撒收費 \$15.00),而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意,每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道—普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或梁神父聯絡。



www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726

齊來同慶六十六週年

Happy 66th Anniversary



彌撒後齊來教堂前
停車廣場參與燒烤午餐
**Please come and join our
BBQ lunch after mass**

日期 | Date : October 17, 2021, Sunday

地點 | Where: 聖堂停車廣場 Parking lot

報名 | Sign up: 聖堂門口 Front door of the church.

DONATE

自由奉獻 Free will donation



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

Community founded in 1955



Working with the charitable organization,
Canada Helps, online donation is now available.

Please go to our Parish web site, 請參照堂區網頁中的
連結, 直接捐獻給聖神天主堂。謝謝!!

<https://www.ottawachinesecatholic.org/>

and
DONATE!

我們同時鼓勵各位持續以 Buy-a-Brick 的表格捐獻。
詳情請聯絡堂區辦事處 (電話: 613-747-2080)

電郵: parishoffice@ottawachinesecatholic.org

We also urge you continue to use our Buy-a-Brick form
to support donations to the Sheng Shen Pastoral Centre.
For details, please contact us by phone: (613-747-2080) or
via the above email address.

Online donation
available on the web site of
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

網上捐款，
簡單直接，
方便大家。

UPDATE ON COVID PROTOCOL 更新疫情指引

九月一日安省政府宣佈有關參與室內(如禮堂)活動需顯示已接受防疫針紙的指引如下:

室內活動人數限額為面積的的50%,但不能超越1000人。

遵守公共醫護局勸諫及指示遵守三米距離,帶口罩,與潔淨等守則。

九月二十二日起,凡參與室內會議和活動,必須顯示已接受防疫注射的證明。

On September 1, 2021, the Province of Ontario announced that proof of vaccination will be required starting September 22, 2021 for Indoor Meeting and Event spaces (i.e. parish halls):

Indoor events in meeting or events spaces are permitted to 50% capacity and always less than 1000 people.

All COVID-19 protocols need to be observed including physical distancing and compliance with rules on masks (face coverings). Province of Ontario directives require the following:

1. Comply with advice, recommendations and instructions of public health officials, including any advice, recommendations or instructions on physical distancing, cleaning or disinfecting.
2. Proof of vaccination will be required, starting September 22, 2021, from those seeking to attend indoor events in meeting and event spaces.

邀請你來參與一些你感興趣的禮儀事工 / Request for Volunteers

各位教友:

教區依從安省政府的指引,按步重開各禮儀程序,如奉獻、輔祭、經書等。

因近期疫情反覆,我們按情況逐步執行,以策安全。

感謝各位自彌撒重開後,按個人情況積極參與,幫忙。重開後我們需要更多人手。

我們現在為未來的禮儀作好準備。如閣下對以下工作有興趣,請鈎選參與項目交回。

Following the directives of the Province of Ontario, the Archdiocese of Ottawa-Cornwall starts permitting the resumption of certain practices in liturgy, such as handling of hymns books, bulletin, altar service, offerings, etc.

To ensure a safe re-opening our Parish proceeds cautiously. We are thankful for your support and participation since the mass was resumed. We need more help to meet the needs of further re-opening.

Please check through the following ministries. Please choose the appropriate items and return your responses to the ushers. Thank you for your support.

Together we would ensure a safe setting for worshipping in person.

事工Ministries (請✓鈎選你可幫忙的項目。 Please ✓check the items you could help)

___ 接待 / 清潔消毒 / 登記 Reception, Sanitizing, Recording

___ 經書文獻 Handling hymn books, etc. 经书文献

___ 奉獻Offering 奉献

___ 奉獻核算 Collection counting 奉獻核算

___ 小點安排及事後清潔 Snack arrangement & cleaning 小点安排及事后清洁

___ 輔祭 Altar Service 辅祭

___ 祭衣房 Sacristy 祭衣房

___ 洗熨 Washing and ironing vestments 洗熨

___ 清潔禮儀聖器 Cleaning holy vessels 清洁礼仪圣器

___ 祭台(不包括花卉) Set-up related to Altar (except flowers) 祭台(不包括花卉)

___ 長者服務:探訪、送聖體等 Seniors: delivering Holy Communion, visits, etc. 长者服务:探访、送圣体等

___ 接送 Driving 接送

___ 拍照 Taking photos 拍照

___ 垃圾/循環再用 Recycling/garbage 垃圾/循环再用

___ 電梯操作 Elevator 电梯操作

___ 保安/門戶 Security 保安/门户

___ 其他 Others: (請列明Please list):

姓名

Name: _____

電話

Tel/: _____

電郵

email: _____

Whatsapp/WeChat微信: _____

(最方便聯絡你的方法 media most convenient for you) (12.09.2021)

PASTOR'S MESSAGE

28th Sunday in Ordinary Time

Mark 10: 17-30

October 10, 2021

[Jesus said to the rich young man:] "You are lacking one thing. Go, sell what you have, and give to the poor, and you will have treasure in heaven; then come, follow me." At that statement his face fell, and he went away sad, for he had many possessions. Mark 10: 17-30

Listen carefully to what Jesus says in today's Gospel: Jesus doesn't condemn wealth and possessions as evil in themselves — what is evil is when the pursuit of wealth and riches displaces God as the center of our lives, when material wealth becomes the focus of our existence, when what we own, owns us. Given the choice between the life of God and the life of materialism, the young man opts for the latter. May we possess the faith to center our lives on the things of God, to embrace the "wisdom and prudence" to realize that the things we have are not an end in themselves but the means for living lives of meaning and purpose and re-creating our world in the justice and peace of God.

Rev. Dr. Fr. Stephen Liang, M.D.

常年期第二十八主日 2021年10月10日

耶穌對富貴少年說："你還缺少一樣：你去，變賣你所有的一切，施捨給窮人，你必有寶藏在天上，然後來，背著十字架，跟隨我！" 因了這話，那人就面帶愁容，憂鬱地走了，因為他有很多產業。 谷 10: 17-30

請靜心細聽耶穌在今日福音的說話：耶穌並不指責財富與產業為邪惡——問題是如果我們追求財富與奢華而把天主置諸度外，當我們把豐厚的物質成為生存的目標，把渴求擁有佔據了我們時，就變成邪惡了。

富貴少年人在天主的生活與物質的生活間，選擇了後者。

願我們的信德帶動我們歸向天主的旨意，願我們領受智慧和遠見，瞭解到人生最終點並不單純為擁有物質生活，卻是善用財富成全我們過有意義的人生，及把天主的公義與和平改造世界。

梁增仁神父





TOPIC

“Catholic Education”

SPIRITUAL DIRECTOR:
FR. LODEWICUS BARNARD

SPIRIT
Weekend

OCTOBER 17,
Sunday 2021

After the 9:30 Mass

Spirit Weekend for the month of August 21 is as below:
On August 21, Louis and Lydia talked about Catholic education in Ontario, including its historical context in Canada, the difficulties that Catholic schools face today, the benefits of private Catholic schools, and more! Here is the link for the presentation!
<https://docs.google.com/presentation/d/19sohmXwroKJyLRZwXUkAkqEvnPALCwwZo-dh4rF1i-c/edit?usp=sharing>

September Online Rosary

Let us Pray together

網上玫瑰經

教宗方濟各十月份的祈禱意向
Pope Francis Prayer of Intention for OCTOBER 2021

Universal: Missionary Disciples
福傳意向：為福傳門徒

We pray that every baptized person may be engaged in evangelization, available to the mission, by being witnesses of a life that has the flavor of the Gospel.

願每位領受洗禮者都能以充滿福音喜樂和隨時待命的生活見證，參與福傳。



加拿大主教團向原住民致歉書 Apology by Catholic Bishops of Canada to the Indigenous Peoples

We, the Catholic Bishops of Canada, gathered in Plenary this week, take this opportunity to affirm to you, the Indigenous Peoples of this land, that we acknowledge the suffering experienced in Canada's Indian Residential Schools. Many Catholic religious communities and dioceses participated in this system, which led to the suppression of Indigenous languages, culture and spirituality, failing to respect the rich history, traditions and wisdom of Indigenous Peoples. We acknowledge the grave abuses that were committed by some members of our Catholic community; physical, psychological, emotional, spiritual, cultural, and sexual. We also sorrowfully acknowledge the historical and ongoing trauma and the legacy of suffering and challenges faced by Indigenous Peoples that continue to this day. Along with those Catholic entities which were directly involved in the operation of the schools and which have already offered their own heartfelt apologies¹, we², the Catholic Bishops of Canada, express our profound remorse and apologize unequivocally.

We are fully committed to the process of healing and reconciliation. Together with the many pastoral initiatives already underway in dioceses across the country, and as a further tangible expression of this ongoing commitment, we are pledging to undertake fundraising in each region of the country to support initiatives discerned locally with Indigenous partners. Furthermore, we invite the Indigenous Peoples to journey with us into a new era of reconciliation, helping us in each of our dioceses across the country to prioritize initiatives of healing, to listen to the experience of Indigenous Peoples, especially to the survivors of Indian Residential Schools, and to educate our clergy, consecrated men and women, and lay faithful, on Indigenous cultures and spirituality. We commit ourselves to continue the work of providing documentation or records that will assist in the memorialization of those buried in unmarked graves.

Having heard the requests to engage Pope Francis in this reconciliation process, a delegation of Indigenous survivors, Elders/knowledge keepers, and youth will meet with the Holy Father in Rome in December 2021. Pope Francis will encounter and listen to the Indigenous participants, so as to discern how he can support our common desire to renew relationships and walk together along the path of hope in the coming years. We pledge to work with the Holy See and our Indigenous partners on the possibility of a pastoral visit by the Pope to Canada as part of this healing journey.

We commit ourselves to continue accompanying you, the First Nations, Métis and Inuit Peoples of this land. Standing in respect of your resiliency, strength and wisdom, we look forward to listening to and learning from you as we walk in solidarity.

24 September 2021

1. Indian Residential Schools and TRC - Canadian Conference of Catholic Bishops (ccc.ca).
2. The CCCB website has a link to several apologies previously offered by Catholic bishops, including those offered by bishops at national TRC events.

\$750,000.00

2018 to 2022 PASTORAL CENTRE Fundraising

As at October 3, 2021 Donation amounted to
截至 2021 年 10 月 3 日 承諾捐款共達

\$386,324.67 →

Note:
In June 2021, the Archdiocese of Ottawa-Cornwall raised the Limit of Tax Exemption for Sheng Shen (Holy Spirit) Parish's fundraising to \$750,000 to help the Parish meet the rising costs due to the pandemic and to repair the existing building while constructing the Pastoral Centre."

聖神牧民中心進展順利 The Sheng Shen Pastoral Centre takes steps to consolidate the Preliminary Design

感謝教區專業團隊的協助我們堂區已和則師和顧問公司簽約，並展開初期工程。盼望可在明年春季動土。我們將持續向教友匯報進展，特別是慷慨助建牧民中心的朋友。謝謝各位的支持，並請留意進度，提供意見。

Following the recommendations of the Archdiocese, our Parish has secured the service of Colliers, Project Leader, Inc., as the Project Manager to work with our architect, Build Well to be Well Inc., in pursuing the next stage of our Pastoral Centre, including such steps as schematic design, site plan, construction documents building permit, etc. We look forward to breaking ground in the Spring of 2022.

團體消息 ANNOUNCEMENT

1. 十月份的 Spirit Weekend 定於 10 月 17 日 (星期日) 九時三十分英語彌撒後舉行。
2. 2021 十月份開始，堂區暫時安排羅德偉神父帶領我們每月一次舉行朝拜聖體禮儀。希望明年可配合每星期六都有朝拜聖體。
日期：十月三十日 (十月的第四個星期六)
時間：1:00 p.m.
地點：聖堂內及同時網上進行。

牧靈議會 Pastoral Council 2021

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
 李利 Li Li (共同主席 Co-Chair)
 陳利爵 Richard Chan (共同主席 Co-Chair)
 黃翠霞 Rexan Wong (禮儀 Liturgy)
 溫慧賢 Linda Au (團體生活 Community Life)
 黎寶珍 Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)
 王治耀 Louis Wang (青年代表 Youth Representatives)
 農正心 Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)
 陳勒秋 Alain Chan (維修 Maintenance)
 羅靜如 Angelina Lo (Administration 行政)
 莫淑蘭 Suk Lan Mok (Administration 行政)
 王澤楓 Ze Feng Wang (秘書 Secretary)

禮儀 Liturgy

黃翠霞 Rexan Wong (Coordinator)
 李利 Li Li (Lectors)
 農李美玲 May Nung (Children Liturgy)
 王治耀 Louis Wang (Altar Server, Youth Liturgy)
 龍柱裳 Shobie Lung (Youth Liturgy)
 胡露施 Melissa Wu (Youth Liturgy)
 農正心 Lydia Nung (Youth Liturgy)
 Patient Bahizire (Youth Liturgy)
 李美蘭 Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
 黃金霞 Teresa Szeto (Sacristy)
 羅翠貞 Helena Wong
 溫麗妮 Lai Nai Wan
 江美珍 Connie Kam
 曾兆祺 Leonard Tsang
 古媽珊 Serena Tsang
 曾慧潔 Gladys Wong
 李美玲 Meiling Li
 黃健平 Dicky Wong
 農大鈞 John Nung (Choir A)
 陳瑞平 Sunny Chan (Choir B)
 司徒惠良 Fred Szeto
 黃瞳 Wei Huang
 王芬芬 Louisa Wong
 陳志彪 Bill Chan
 馬叙英 Celine Ma

叢英 Catherine Au
 歐慧賢 Linda Au
 段安林 Dennis Duan
 段曹正心 Carol Duan
 沈慧珠 Martha Wong
 陳潔華 Jennifer Yeung
 黎潔儀 Jie Yi Li
 黃懿德 Christine Wong
 黃振方 James Wong
 陳志雲 Bony Chan
 楊建華 Jian Hua Yang
 夏景榮 Jimmy Ha
 陳麗珠 Linda Chan
 莫淑蘭 Suk Lan Mok
 黃庭光 Bosco Wong
 陳小喬 Rosa AuYeung
 劉湘貴 Gloria Kung
 葉敏華 Anita Cheung
 龍映如 Baylie Lum
 甘穎詩 Fiona Kam
 王澤楓 Ze Feng Wang
 張洋陰 Danny Zhang
 夏瑞榮 Stephen Ha
 鄭宏钊 Hongzhao Zheng
 林嘉祺 Jackie Lin
 孫曄梅 Maria Sun

財務委員會 Finance Council 2021

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
Members:
 黎寶珍 Katie Ng (主席 Chair)
 張彥潔 Agnes Zhang (副主席 Vice-Chair)
 農李美玲 May Nung (秘書 Secretary)
 夏景榮 Jimmy Ha (委員 Member)
 孫曄梅 Maria Sun
In attendance:
 曾兆祺 Leonard Tsang
 鄧鉅振 Thomas Tang (建設 Project Manager)
 羅靜如 Angelina Lo (行政 Administration)
 莫淑蘭 Suk Lan Mok (行政 Administration)

關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo
 劉湘貴 Gloria Kung
 羅翠貞 Helena Wong
 區兆樑 Raymond Au
 李美蘭 Joyce Wong
 溫麗妮 Lai Nai Wan
 王芬芬 Louisa Wong
 張愛蓮 Therese Yuen
 劉秀英 Christina Fan
 黃金霞 Teresa Szeto
 熊玉桃 Rosa Hong
 段曹正心 Carol Duan

團體生活 Community Life

歐慧賢 Linda Au (Coordinator)
 陳楚儀 Chor Yee Chan
 陳淑芬 Cecilia Chow
 陳勒秋 Alain Chan
 陳小喬 Rosa AuYeung
 張小雲 Xiaoyun Zhang
 李利 Li Li
 孫曄梅 Maria Sun
 夏藝紘 Diana Xia
 黃偉 Teresa Wang
 張貴鳳 Jessica Cheung

謝夢儀 Julianna Tse
 葉敏華 Anita Cheung
 黃振方 James Wong
 羅翠貞 Helena Wong
 夏少仁 David Xia
 陳潔華 Jennifer Yeung
 方李美娥 Lucille Fong
 陳利爵 Richard Chan
 陳麗珠 Linda Chan
 蔡蕾 Lei Cai
 黎潔儀 Jie Yi Li

李溫麗妮 Lai Nai Wan
 段曹正心 Carol Duan
 陳志彪 Bill Chan
 農大鈞 John Nung
 農李美玲 May Nung
 陳瑞朝 David Chan
 周健明 Gary Chow
 李美蘭 Joyce Wong
 王芬芬 Louisa Wong
 陳瑞平 Sunny Chan
 劉秀英 Christina Fan

信仰培育 Christian Education

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸協調 Priest Moderator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (執事牧靈協調 Deacon Pastoral Coordinator)
 羅德偉神父 Fr. Lodewicus Barnard
 張彥潔 Agnes Zhang
 羅靜如 Angelina Lo
 夏少仁 David Xia
 陳志彪 Bill Chan

行政義工小組

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)
 陳淑芬 Cecilia Chow
 黃庭光 Bosco Wong
 莫淑蘭 Suk Lan Mok
 司徒惠良 Fred Szeto
 蔡蕾 Lei Cai
 馬叙英 Celine Ma
 王治耀 Louis Wang
 謝夢儀 Julianna Tse
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)



神領聖體經

我的耶穌，我真心全信你在聖體聖事內，我愛你超過一切，我渴望領你到我心中。既然我現在不能實領你，請賞我至少神領你的恩典吧！我擁抱你，完全與你結合，像你實在到了我的心中一樣。別讓我再與你分離吧！ 亞孟。



Act of Spiritual Communion by St. Alphonsus de Liguori:

My Jesus, I believe that you are present in the Most Holy Sacrament. I love you above all things, and I desire to receive you into my soul.

Since I cannot at this moment receive you sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace you as if you were already there and unite myself wholly to you.

Never permit me to be separated from you. Amen.

9:30 a.m.
English Mass on 19/9



全新南向安福园

第二期

现已接受
查询预定

理想福地 更多选择

全新南向安福园第二期将在2021年落成，富有中国元素的秀丽景观设计，让先人能在亲切的环境中安息。更有传统中式设计的拱门耸立于入口处，欢迎来探访的亲友。理想福地，万勿错过！

Arbor Memorial重视每位宝贵的顾客，态度专业和和蔼，历史悠久，为华人服务多年，现更成为加拿大最具规模备受信赖的殡仪及墓园公司之一。

- 永久福地、家族花园、骨灰福地
- 可分期付款
- 规划百年仪式服务
- 按自己心意预先计划
- 免费家庭遗产规划工具



Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial

美都殡仪馆和墓园(安福园)
3700 Prince of Wales Dr., Nepean,
ON, K2C 3H2
网址: ArborChinese.ca

Arbor Memorial Inc.



黄翠霞 Rexan Wong
24小时免费中文咨询服务
613-808-9829
RWong@arbormemorial.com



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5
(613) 563-2432
www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

魔法分子冰淇淋



Magic Molecule

217 Bank Street Ottawa ON K2P 1W9
Tel.: 613-695-8877



"If you say the Holy Rosary every day, with a spirit of faith and love, our Lady will make sure she leads you very far along her Son's path."

"Say the Holy Rosary. Blessed be that monotony of Hail Mary's which purifies the monotony of your sins!"

"You always leave the Rosary for later, and you end up not saying it at all because you are sleepy. If there is no other time, say it in the street without letting anybody notice it. It will, moreover, help you to have presence of God."

Saint Josemaria Escriva



Palais Imperial 太上皇大酒樓 高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA
TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房

PharmaChoice

Advice
for Life

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士 t. 613-234-7011
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com

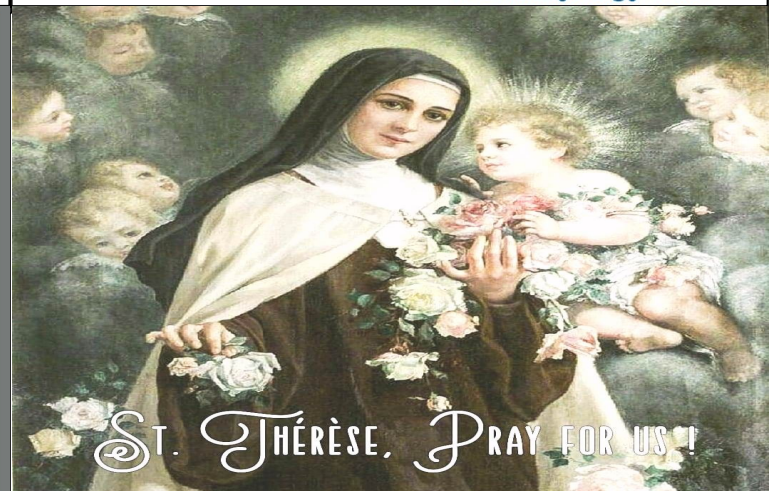


Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages



ST. THÉRÈSE. PRAY FOR US!